

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2017**

**Mandarin / Mandarin / Mandarín**  
**ab initio**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Mandarin ab initio  
Simplified version

Mandarin ab initio  
Version simplifiée

Mandarín ab initio  
Versión simplificada

## Section A

### Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

### 进一步说明

#### 字数

虽然这个部分的字数定于最少 60 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 60 个字，也不因此扣分。

#### 语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

#### 无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

#### 频犯的错误

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

#### 句构上的遗漏

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

### Criterion B: Message

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

1. 你们的学校要选学生加入乐队。写一则广告。内容必须包括下面四点：

- 必须会哪些乐器
- 多久练习一次
- 参加面试的时间和地点
- 跟谁联系和联系的方法。

2. 你刚搬到一个新的城市。写一张明信片给你的朋友。内容必须包括下面四点：

- 现在你在哪一个城市
- 介绍这一个城市
- 当地年轻人做的两个活动
- 为什么你喜欢 / 不喜欢这个城市。

### Criterion C: Format

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

## Section B

### Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1–2	<b>The response and communication are of limited effectiveness.</b> The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	<b>The response and communication are partially effective.</b> The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	<b>The response is generally accurate and communication is generally effective.</b> The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	<b>The response is accurate and communication is effective.</b> The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

### 进一步说明

#### 字数

虽然这个部分的字数定于最少 120 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 120 个字，也不因此扣分。

#### 语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

#### 无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

### 频犯的错误

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

### 句构上的遗漏

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

**Criterion B: Message**

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1-2	<b>The task has been partially fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3-4	<b>The task has been generally fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5-6	<b>The task has been fulfilled.</b> All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7-8	<b>The task has been fulfilled effectively.</b> All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

**问题三：**上个周末你去参加了一个小学同学会。因为不少的人都已经很久没见面了，所以你很开心。写一篇日记，说说你的朋友让你惊讶的事情，还有你们都聊些什么。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容至少提到其中一点，具有些逻辑。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容大致都提到了，全文具有逻辑性。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。有些复杂的连接，但使用得不一定正确。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 何时、何事、跟谁见面以及自己的心情。</li> <li>• 如果没有提到朋友们让自己感到惊讶的事情，但其他部分都周全，仍可以考虑给 7-8 分。</li> <li>• 跟朋友聊天的内容。</li> <li>• 条理清晰易懂。</li> <li>• 善用简单的连接词语、连接手法以及一些复杂的连接。</li> </ul>



**问题四：**每个星期日你喜欢看一个电视节目。在校刊上，写一篇文章，说说这是什么样的节目，节目的时间、为什么你喜欢看这个节目，还有看这个节目对你有什么帮助。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容至少提到其中一点，具有些逻辑。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容大致都提到了，全文具有逻辑性。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。有些复杂的连接，但使用得不一定正确。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 什么样的节目。</li> <li>• 节目的时间。</li> <li>• 自己喜欢这个节目的理由。</li> <li>• 如果没有提到节目对你有什么帮助，但其他部分都周全，仍可以考虑给 7-8 分。</li> <li>• 条理清晰易懂。</li> <li>• 善用简单的连接词语、连接手法以及一些复杂的连接。</li> </ul>

**问题五：**暑假你参加了一个保护大自然的活动。你的工作是照顾动物和做一些保护环境的事情。给主持这个活动的人写一篇**报告**，说说你做了什么事情、学到了什么以及这是一个什么样的经验。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容至少提到其中一点，具有些逻辑。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中要求的内容大致都提到了，全文具有逻辑性。</li> <li>• 文章起承转合有一些基本的连词衔接。有些复杂的连接，但使用得不一定正确。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 何时、何地、做了些什么事情。</li> <li>• 学到了什么。</li> <li>• 如果没有提到工作的意义，但其他部分都周全，仍可以考虑给 7-8 分。</li> <li>• 条理清晰易懂。</li> <li>• 善用简单的连接词语、连接手法以及一些复杂的连接。</li> </ul>

### Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

为了获得最高分[2]，必须达到下面所有词汇语法运用的标准。

适合文本类型的词汇语法运用标准如下：

#### 问题三：日记

- 第一行标明日期（可以没有“年”，但是如果只有“星期”，扣一分）
- 天气情况

#### 问题四：文章

- 标题
- 简短介绍
- 日期
- 作者姓名
- 评价

#### 问题五：报告

- 标题
  - 简短介绍
  - 日期
  - 建议、结论
-

Mandarin ab initio  
Traditional version

Mandarin ab initio  
Version traditionnelle

Mandarín ab initio  
Versión tradicional

## Section A

### Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

### 進一步說明

#### 字數

雖然這個部分的字數定於最少 60 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 60 個字，也不因此扣分。

#### 語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

#### 無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

#### 頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、

「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

#### 句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

### Criterion B: Message

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

1. 你們的學校要選學生加入樂隊。寫一則廣告。內容必須包括下面四點：
  - 必須會哪些樂器
  - 多久練習一次
  - 參加面試的時間和地點
  - 跟誰聯繫和聯繫的方法。
2. 你剛搬到一個新的城市。寫一張明信片給你的朋友。內容必須包括下面四點：
  - 現在你在哪一個城市
  - 介紹這一個城市
  - 當地年輕人做的兩個活動
  - 為什麼你喜歡 / 不喜歡這個城市。

### Criterion C: Format

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

## Section B

### Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1–2	<b>The response and communication are of limited effectiveness.</b> The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	<b>The response and communication are partially effective.</b> The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	<b>The response is generally accurate and communication is generally effective.</b> The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	<b>The response is accurate and communication is effective.</b> The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

### 進一步說明

#### 字數

雖然這個部分的字數定於最少 120 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 120 個字，也不因此扣分。

#### 語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

#### 無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

### 頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

### 句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

**Criterion B: Message**

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1–2	<b>The task has been partially fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3–4	<b>The task has been generally fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5–6	<b>The task has been fulfilled.</b> All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7–8	<b>The task has been fulfilled effectively.</b> All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

**問題三：**上個週末你去參加了一個小學同學會。因為不少的人都已經很久沒見面了，所以你很開心。寫一篇日記，說說你的朋友們讓你驚訝的事情，還有你們都聊些什麼。

3–4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 題目中要求的內容至少提到其中一點，具有一些邏輯。</li> <li>• 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
5–6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 題目中要求的內容大致都提到了，全文具有邏輯性。</li> <li>• 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。有些複雜的連接，但使用得不一定正確。</li> </ul>
7–8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 何時、何事、跟誰見面以及自己的心情。</li> <li>• 如果沒有提到朋友們讓自己感到驚訝的事情，但其他部分都周全，仍可以考慮給 7–8 分。</li> <li>• 跟朋友聊天的內容。</li> <li>• 條理清晰易懂。</li> <li>• 善用簡單的連接詞語、連接手法以及一些複雜的連接。</li> </ul>



**問題四：**每個星期日你喜歡看一個電視節目。在校刊上，寫一篇文章，說說這是什麼樣的節目，節目的時間、為什麼你喜歡看這個節目，還有看這個節目對你有什麼幫助。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 題目中要求的內容至少提到其中一點，具有些邏輯。</li> <li>● 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 題目中要求的內容大致都提到了，全文具有邏輯性。</li> <li>● 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。有些複雜的連接，但使用得不一定正確。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 什麼樣的節目。</li> <li>● 節目的時間。</li> <li>● 自己喜歡這個節目的理由。</li> <li>● 如果沒有提到節目對你有什麼幫助，但其他部分都周全，仍可以考慮給 7-8 分。</li> <li>● 條理清晰易懂。</li> <li>● 善用簡單的連接詞語、連接手法以及一些複雜的連接。</li> </ul>

**問題五：**暑假你參加了一個保護大自然的活動。你的工作是照顧動物和做一些保護環境的事情。給主持這個活動的人寫一篇報告，說說你做了什麼事情、學到了什麼以及這是一個什麼樣的經驗。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 題目中要求的內容至少提到其中一點，具有些邏輯。</li> <li>● 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 題目中要求的內容大致都提到了，全文具有邏輯性。</li> <li>● 文章起承轉合有一些基本的連詞銜接。有些複雜的連接，但使用得不一定正確。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 何時、何地、做了些什麼事情。</li> <li>● 學到了什麼。</li> <li>● 如果沒有提到工作的意義，但其他部分都周全，仍可以考慮給 7-8 分。</li> <li>● 條理清晰易懂。</li> <li>● 善用簡單的連接詞語、連接手法以及一些複雜的連接。</li> </ul>

**Criterion C: Format**

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

為了獲得最高分[2]，必須達到下面所有詞彙語法運用的標準。

適合文本類型的詞彙語法運用標準如下：

**問題三：日記**

- 第一行標明日期（可以沒有「年」，但是如果只有「星期」，扣一分）
- 天氣情況

**問題四：文章**

- 標題
- 簡短介紹
- 日期
- 作者姓名
- 評價

**問題五：報告**

- 標題
  - 簡短介紹
  - 日期
  - 建議、結論
-